

### Recit circonstancié

Var' sujet ar mabeurion occasionet gant ar Gueneon,  
 en Coarlec, en Brest, en hoc-Maria-Plabennec,  
 en Pencaen, en Gernaple, en Saer; hoc en gichen  
 Montboulé, var'no f'ar mis gergu, ar Gleda 1833.

Var' tout! Decamp-ni ell' bremañ, ar mont'ocet.

St'ron Maria bouiquet,  
 Ha' chouï, Jesus, salver' ar bed,  
 Plijet n'oc'h invogin amañ,  
 arac hep'oc'h netra ma'ellañ.

Ha' chouï ive, speret D'ic'h,  
 ab'ho ped' da rei' sel'rijou' d'ic'h  
 Da' ellout amañ discl'ria  
 mabeurion' d'ic'h an horru'pla.

Bremañ, beun eus a gouf'anc,  
 an madeley ar' Brevedanc,  
 & z'ian da' arben' en mart'oc'.

M'ho ped d'au zelou, va breader?

Ar ziter eus a vis guenerer,  
 Certen e vae bras er mabour  
 R'êuas, S'iccas neuz,  
 allas! abang en bouez t'ead.

H'ardre eus peder heur anter,  
 E vaa goat deuet an amzer,  
 Pa digorper eul luheden  
 A nos eus' Spontus Selérijen.

gergent neuz ar guenerer  
 a selac, spontus er galoune,  
 tra ger' brase vaa fulor,  
 Ma Spoucoue ell a horrof.

An oll a vaa digorperet  
 H'ac o deves rastal serret  
 Gant eus' Seign. v'as o Dorijou  
 H'ac ineg o ell brénestou.

An dud ger neuz a stoue  
 Da impleri Sidour' Doue;  
 E un dra horrupt e vaa clévet

138

ar griadennou a kerc'het.

ar gromabrennou a frouillas,

Hac ar gurennou a stardles;

Eun ty a garezas a rogued

Hac a voa goet flérys meurbed.

Demeureno eo direidet

D'an tour, hac en deves teizet

an orjalen a zen an heur;

met, ô Doue! pebes merkur!

Dionch-tu den beavn e trowillas,

Hac er porched esth ardues,

al lech ma tiscarros a blat

Dreoc'h den a voa o labourat.

unan ze chommet er porched,

equide en ilis ze taulec,

Cost da Dreed an arduon aze,

Spourenet al deure a ze.

An arduon lez voad an choulz-se

ebars en ilis a Dreed,

Coste da basmier an tour,

occupet éa vouigain dau.

139

an guran a zo aet a'pet.

N'ouzon penos diwez ar p'chet,

Hes lezel mercoz en e'chaude.

Nemet an daou mabourus-se.

an t'ubrou curer va neuz.

Brubillet al gant an t'rauz,

va ne va nemet hed daou bes.

Demens an guran na guezin.

Soujal a ras a da certen

Penos e va leuzet eun ten

in diabar' eus an ilis,

Hoc a ve eun d'ous gen a'git.

Hes, na deu eun eun eun,

e t'adad p'ent ha buan.

Hes en p'chet da velet

Petra va eun e'net.

Ha na velas an mabourus

e'ez es en cur' d'et gen t'uezes,

e va breantet e galon.

140

gaut horra! sa compresion!

An lui a vea best laole!

En ilas d'ouens ar' parched,

de van van an d'ouens plequet

des eus' ikeneus azeel!

Ha g'ent s'ouera verpeuse

l save a veouarn neuz,

en eur g'ial goas druezus:

"Mizericord, de va Jesus!"

.. Ha ch'ouesail, me hoja!

"Autrou le, gento quillate ar bed,

rac, allas! me a vel breuia

.. He mees mi, neueur da vea.."

An autrou le er chousele,

Haac en assui a glase,

Sicou a ras e g'as buer

Dar verbilal entas entan.

Evo e voe exminet

Ha g'ouent neuz a stuet

E voa yach mat, h'ac e steyt

Neuze tragerevat Duue.

An prour' q'è a eure Sweden  
 A greiz e galore Sweden,  
 D'er beje bet e gensevat,  
 Has ebars en yeiket tejet.

An autan lez registras  
 D'an ilis neuze a west veas,  
 Da rei s'ours de rigide,  
 Hoa astemet nor ar poue.

Ar chure dre inspiration  
 A chalvas an autan Person  
 A voa neuze eurusant  
 Ohh adre ar sacrament.

D'ades a eure Sweden,  
 Astemet ve eir iergen,  
 Has absheet de maseures  
 Ebars en tempt' en a jenu.

Carrel enec en eur. Hal. beit,  
 Nor nor breur en jenu. Christ;  
 Nees tam amreid'eg' abet;

162. *En d'ruery a voa en giellé.*

*Savet eno eue neuge*

*Ouy en derchet en e goueze,*

*Ma raclat un hic a l'exercas,*

*Ar chompa-mou a baivars:*

*"Pardou, pardon, d'voa Duce!*

*"Soyit truey oer va eue"*

*Ar per a risgeuz certen*

*E vere afoiy a wir gisten.*

*raclat sicour a re galvet,*

*Ma e vreg givour zo d'ruet,*

*mes ma velas he fied oer*

*E coez d'icich-tu en d'isepier.*

*an orach raclat ze douquet*

*Deus an iloi b'ar en v'ere,*

*Ma eue anear g'ien livat*

*a reblant donet d'er giellé.*

*An autre Person voa amis,*

*Ouy en doug'ien eus an iloi,*

*Ma v'ie-prest carret d'e dy*

evit grollocet giell e zaigni.

In effet, gend'ent vos reuēt,  
 Hore tastic er ouf ar véce,  
 mes de paset en e véce,

Né er cazi tam dit bees

ar Person a unias reuēt.

ar maleuier unan véce e dect,

Hore e recou, tastic de gû  
 e hincunden d'ivege.

Cré vije' g'olon na vouclje

hbars en ty nep a vije,

O clévet ar chri, un angou,

Grent ar cheu d'ar pad'ic' g'ar christen.

Ar Pastor dect' el glad'haect,  
 e velet en de p'ous aillet.

unou er e z'ouved giella,

na cess da h'irv'ou, da veueta

nauze e g'ouf' uoc' b'isitel,

Da glanc er b'ess'ou' b'ouaget,

Unou h'oupp' er en g'ouvas,



116  
 Grêt gant ar paver, na goeger.  
 E gaedi rêt asphixiet,  
 Ha prest ractel e voe carret.  
 Da vontoutez eur messenger  
 Da glaryeur medecin ou gar.  
 En d'antoe digen èrret,  
 En deves an den divirget,  
 Haec ouz er' zellet l'ea rardur,  
 E tisc'ery cream e voe mero.  
 Mes vêt ober moaden p'erp'ent,  
 E, diou beder huer vernuigant.  
 Har ar rabadon eus miret,  
 avec ma zee bet eul'ent.  
 D'ar'zul da n'os veuze ee bet  
 reulet d'ar' d'uar beniguet.  
 Eur' bobd inuane, a esite  
 Saer er' ceremoni b'ist se.  
 hawwomp oll, a graiz calons  
 gant ar branna devotion  
 Eln De profundis, er' b'ater

Bremân erit hwa mignon ger?

Regeloups ive sur Douce  
 m'eu receve en a asere.

Hwa gras deus all, yavreac hwa vès  
 Da vont eur dieg d'ar Paradis.

Choui, Teuteis, mignonnet ger,  
 Hwa pro souch aben pelt-ampes  
 Demeus an dervez horrupt - m'eu  
 Pini a ra deus all creue.

« Evidon, leme an diction  
 a zisrit din - me an chéline),  
 « eouly hwa va chomance' blestet,  
 « eoh elloups assus lavaret.

« aben n'eu deus ger bet pullichet  
 Spant ar quereu, hwa yed weget,  
 « eoh elloups erial a beuz preun,  
 « h' yed gras d'ar Mestr' Souveron.

« En em younnetoups a gelou  
 « hwa gant eur qu'ar d'ar d'ar  
 « en heb ampes de all d'ar?

146 "Gloar' alao da vest' au évocou!"

Aboc'n auter a v'ér g'ezu,  
ne gl'èver' mui eus a bej' tie  
neuet eus a vakewiere

Chaarvezet dre ar gurennou  
Ar zitec eus ar menes uis,  
Sellaouit, n'ho peñ, va brois,  
En hermitach p'eros Pleurin, (1)  
E fraillad eus nejen sapin.

Arhan' red en b'ér auzer  
Dre dy eus p'aver q'èr labouzer,  
Pehini a va o rejos

En tal an t'ân, va' p'ar bouc-elos,  
Neuz'ach auter dre eus p'ènd.  
En cambr an aubou contre-uesit;  
Mes dre vertez saulez, Berba  
N'eruas d'roug abet gentâ.

Costic eus eus meliner  
A velas o sailla en t'ér  
N'umber bras lamou eus ar nejen,

(1) Cost de Souboulez.

En f'otoul gl'antou, en e guilha.  
 Da nos amoulee d'au guent,

mele rei dech' ell da entent,  
 Harro an heur a auter nos,  
 E goet all trougit a nepos.

Gozeut l'iket tra curuon  
 a deu da selac, ar galouen  
 ebars ar goer a Guimpelle,  
 embien d'isol hac an elle.

Ar fouldr a gouey, hep dale pelt,  
 Har' touz coes ilis sant ibicget,  
 En eur' difframma eur' mon bras,  
 Pini ver' eun ty a goezar.

Ar men a dreuzes an ty oll,  
 Hac a gas neuse d'en eur' goll  
 betec ar gambr' au izella,  
 Hesp na blese den na larza.

Har' hed daou droalet co chermet  
 ouz eur' goek eno placet,  
 en pini. vou ar van, an t'ed,

148

Hac eur bouquetie eous get maé.

Dre cluac, sautez, barba benieget,  
nien n'en deus bet droccy abet.

Ze arzo sur eur mere pratant  
eur he protection buissant.

Ar gurun, ebars en ilis,  
en deus quêt malsennion orgis,  
ar pey a deus decomp hironne  
Hac a ra decomp Scilla daelou.

Fraillet en deus an Anterion,  
Hac fraillet an oll Dolennac,  
Covensional, gement se  
a voe brisillonet eur.

Goude bea oll distrujet,  
Ez eo rechet en eur stlajet  
gant caly a furor he trous bras,  
var abady c'ho santez-Croas.

Er charf-ty-se e zec lejet  
Ar clure hac ar sous-Préfet,  
an Tribunal, ar Jendrennet,

Mes iñ deves bet deves abet.

Abetur a vije charvezet.

Ma ne vije ena placet

en discumer bequet mat,

Hoc a deñ oll da savetad.

His ha Cam' Scav' vos ive

Discaret oll deñ an prout de;

eur gamb' a zewich der ilis:

O va Doue! per tua ergis!

En Brest, war an goarnier,

En coezet an gureu ive,

Hoc en deves bet gret, d'ivoas,

eur goal distrij ha doumach bras.

War hed eul lev a Landerne (1)

En Penneran en deves ive

Gret n'urabr' bras a restriction:

En eur' zenzal e zens d'ouron.

Scavet an gureu prouta ya

Da zistrij' eour huc-Maria,

War hed eul lev a Blabenne,

(1) En lez Brez, senti d'eur 1834, an St. miorer-herdaot en deñ  
laget an d'our d'eur ma g'ier.



156  
 En memes devy ar zeitec.  
 a'oul begun touer zo discaret,  
 Nac ar geridore d'istrujet  
 Nac chasch brontad a bep ceste:

Eun dra estranch vev g'ialet se.

An touer en an ger voutenet  
 set a ispill huc actuentel.

Var beg d'ive goulouer huc  
 a brévestore an temp' sanctel.

En an strinca' ra gant amach  
 D'ouc'h-ta var gant an heroluch;  
 Mes ar per a rent estirel,  
 o coeva ne ras trouet arbat.

Mein d'ive en touer a ziffarumar,  
 Nac hed cart brontad o Stloyer;  
 Ber' a d'oa oupen mit livr bouez,  
 ar per a re calz a pier.

Eur burquid demans ar chaera  
 ev touer ilis hoc-Maria;  
 D'ora en deus a huclet

caout. ugent broatai bremanet.

Mes, Selavitall, me lu ped,  
 Euz dreuz estroñch bras meurbod;  
 En ilis Plabennec a zo.

Dava geryer here en atteste;

En mit seiz cant poump. a terv. caout,  
 Ar zeitec geryer justament,  
 Dav mesmes seiz, ar guremou  
 a ewe nembre a valeurien.

En hoc-Moria, ar ehloch-bras  
 Hoc ar re vian a fraillaz;  
 An ogrou saer vae breuznet,  
 a gweste oupen binnet sevet.

Ar gurem, roctas goude-ze,  
 a Sevas eastel Kerangoue,  
 eastel Penmarc'h a ribujors;  
 Mes Selavit, me lu ped ehous.

Neuz'za geryer da zaillet  
 Ouz Courviva Pencrean, Ploussat,  
 Gour Plouven, Euz Lanhouarrec,



159. *Coris Grestez a zistrujine.*

*Erivach bleas ha tri-ugent z  
Aboc'n distruob-se en hor bré;  
Kac ar per z e stouapla,  
cazi, dar memes heur e vaa.*

*En em strincomp oll dar Doueulin  
Ouz breid ar Majeste Divin,  
Da choulon diountin perdon,  
Ha lavaromp a greiz calon:*

*O Jesus-Christ! Salver ar bed,  
Distruit ouzomp, ni ho pad:  
Selaout hon oll hirvoudou,  
Kac exoit hor godemou.*

*Chouin, santey Barba beniguet,  
Beillit varnomp-ni oll bepret:  
Hon diouallit ouz matorion,  
Ha dreist oll ur ar garunou.*

*A. Lédan.*